

Ukrainien : Interactions de base

Source : Langues et grammaire en IDF <https://lgidf.cnrs.fr/node/1769>

UKRAINIEN	TRADUCTION FRANCAISE
<p>Доброго дня, як поживаєш?</p> <p>Dobroho dn'a yak pozhivayesh?</p> <p style="text-align: center;"><i>bon jour, comment vis ?</i></p> <p>Доброго дня, як справи?</p> <p>Dobroho dn'a yak spravy?</p> <p style="text-align: center;"><i>bon jour, comment affaires?</i></p>	<p>Bonjour, comment vas-tu ?</p> <p>Bonjour, ça va?</p>
<p>Як тебе звати?</p> <p>Yak tebe zvaty</p> <p style="text-align: center;"><i>comment te appeler ?</i></p>	<p>Comment t'appelles-tu ?</p>
<p>Мене звати Ніна.</p> <p>Mene zvaty Nina.</p> <p style="text-align: center;"><i>me appeler Nina.</i></p>	<p>Je m'appelle Nina.</p>
<p>Ти можеш сісти.</p> <p>Ty mozhesh sisty.</p> <p style="text-align: center;"><i>tu peux t'asseoir.</i></p>	<p>Tu peux t'asseoir.</p>
<p>Скільки тобі років?</p> <p>Skil'ky tobi rokiv?</p> <p style="text-align: center;"><i>combien te d'ans ?</i></p>	<p>Quel âge as-tu ?</p>
<p>Коли ти приїхав/приїхала до цієї країни?</p> <p>Koly ty priyikhav/pruyikhala do tsiyeyi kraiyiny?</p> <p style="text-align: center;"><i>quand tu es arrivé(e) à cette pays (f) ?</i></p> <p>Скільки часу ти знаходишся у Франції?</p> <p>Skil'ky chasu ty znakhodyshs'a u Frantsiyi?</p> <p style="text-align: center;"><i>Combien temps tu trouves.te en France ?</i></p>	<p>Quand es-tu arrivé dans ce pays ?</p> <p>Depuis quand es-tu en France ?</p>
<p>Ти далеко живеш?</p> <p>Ty daleko zhivesh?</p>	<p>Tu habites loin ?</p>

<i>Tu loin habites ?</i>	
<p>Ти вивчив/вивчила французську (мову) в Україні?</p> <p>Ty vuvchyv/vyvchyla frantsuz'ku (movu) v Ukrayini?</p> <p><i>Tu appris (m/f) française (langue) en Ukraine ?</i></p>	As-tu appris le français en Ukraine?
<p>Напротязі скількох років?</p> <p>Naprot'azi skil'koх rokiv?</p> <p><i>Pendant combien d'années ?</i></p>	Pendant combien de temps ?
<p>Ти вмієш читати та писати українською?</p> <p>Ty vmiyesh chitaty ta pysaty ukrayins'kouy?</p> <p><i>Tu sais lire et écrire ukrainienne (adj. f) ?</i></p>	Est-ce que tu sais lire et écrire en ukrainien ?
<p>Ти можеш написати своє прізвище?</p> <p>Ty mozhesh napysaty svoye prizvyshche?</p> <p><i>Tu peux écrire son (pron. impers.) nom (n)?</i></p>	Peux-tu écrire ton nom ?
<p>Покажи мені, будь ласка, свій зошит.</p> <p>Pokazhy meni, bud' laska, sviy zoshyt.</p> <p><i>Montre moi, s'il te plaît, son (pron. imp.) cahier?</i></p>	Montre-moi ton cahier, s'il te plait.
<p>Дякую.</p> <p>D'akuyu.</p> <p><i>Remercie.</i></p>	Merci.
<p>Де твоя книга?</p> <p>De tvoya knyha ?</p> <p><i>Où ta livre (f) ?</i></p>	Où est ton livre ?
<p>Це слово неправильно написане:</p> <p>Tse slovo nepravyl'no napysane:</p> <p><i>Ce mot (n) non correctement écrit:</i></p> <p>можеш його виправити?</p> <p>mozhesh yoho vpravuaty?</p> <p><i>peux le corriger ?</i></p>	<p>Ce mot est mal écrit :</p> <p>peux-tu le corriger ?</p>

<p>Ти задоволен/задоволена що знаходишся у Фрiнцiї?</p> <p>Ty zadovolen/zadovolena shcho znakhodyshs'a u Frantsiyi?</p> <p><i>Tu content/contente que te trouves en France ?</i></p> <p>Тобi подобається у Францiї?</p> <p>Tobi podobayet's'a u Frantsiyi ?</p> <p><i>Te plaît en France ?</i></p>	<p>Es-tu content(e) d'être en France ?</p>
--	--

Jours de la semaine	
Понедiлок	Lundi
Ponedilok	
Вiвторок	Mardi
Vivtorok	
Середа	Mercredi
Sereda	
Четвер	Jeudi
Chetver	
П'ятниця	Vendredi
P'yatnyts'a	
Субота	Samedi
Subota	
Недiля	Dimanche
Nedil'a	